

Clergy Staff

Very Rev. Luke Jauregui, Pastor

Deacon

John Tobin

St. Stephen Roman Catholic Church



31020 Cole Grade Rd., P.O. Box 1015
Valley Center, CA 92082
760-749-3324 ~ www.ststephencv.com

Office Hours

Monday–Friday
9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Closed Saturday & Sunday
Monday 12:00 pm. –2:00 p.m.

Office Staff

Carmen Flores
Administrative
Assistant

Carrie Tyler
Religious Education
Coordinator

Kirk Hernandez
Facility Manager

Anna Cueva
Youth Minister

Pat Schwerdtfeger
Dir. of Evangelization &
Christian Formation

Schedule of Masses

Saturday Vigil 4:00PM
Sunday 7:30 AM, 9:00 AM
& 11:00 AM (Spanish)

Monday 12:15 PM
Tuesday 8:45 AM

Wednesday 6:45 AM

Thursday 8:45 AM (Communion Service)
Friday 5:30 PM

Holy Day Mass (as announced)

Sunday Live Streamed Mass

9:00 AM (English)
11:00 AM (Spanish)
www.ststephencv.com

Confessions

Friday 6:00-7:00 PM
or by appointment

Adoration

Tuesday & Thursday 3:00-8:30 PM
Wednesday 6:00-7:30 PM
24 Hour Eucharistic Adoration
Every First Friday of the Month

Second Sunday of Easter Divine Mercy Sunday April 7, 2024

Please join us as The Church of St. Stephen will celebrate
Divine Mercy Sunday from 3-4pm with a
special prayer service which includes Eucharistic Adoration.



Segundo Domingo de Pascua Domingo de la Divina Misericordia 7 de abril, 2024

Únete a nosotros mientras la Iglesia de San Esteban celebrará
Domingo de la Divina Misericordia de 3 a 4 pm con un
servicio especial de oración que incluye la Adoración Eucarística.

FROM THE DESK OF FR. LUKE...

This Sunday, Jesus reveals himself to all the apostles, even to doubting Thomas who finds it difficult to believe the resurrection. Thomas does not comprehend the perfection of Christ and the sanctification of the body. Often modern society takes on the doubt of Thomas, and we think that the resurrection is impossible. This doubt follows from a dualistic perspective of the world; it is the view that the spiritual world and life is separate from the physical world. This gives us the idea that we can live like Dr. Jekyll in terms of the spirit but let Mr. Hyde out when dealing with the world and moral activity.

Christ comes to Thomas to show his body filled with the wounds of his life so that this skepticism would be dispelled. In the resurrection, Jesus maintains his physical body communicating to us that we are to be perfected and sanctified both in our spirit and body. The Apostles do not understand this at first, and so Jesus comes to them and tells them, "Peace be with you" so as to assure them that the Father has sent the Holy Spirit to guide our minds and strengthen our bodies.

Take the opportunity this week to repent of our erroneous idea of separating the spirit from the body going to our knees in humility to say "My Lord and my God" so that we might see and believe the resurrection of Christ. Christ's divine life is made real to us in the Eucharist which is meant to be manifested and made visible to the world in and through our bodies in each day and in each moment of our lives. The truth of Christ is revealed in the divine commission, which Christ has for us that "as the Father has sent me, so I send you."

Blessings, Fr. Luke Jauregui

DEL ESCRITORIO DEL PADRE LUKE...

Este domingo, Jesús se revela a todos los apóstoles, incluso al dudoso Tomás que tiene dificultades para creer en la resurrección. Tomás no comprende la perfección de Cristo y la santificación del cuerpo. A menudo la sociedad moderna asume la duda de Tomás, y pensamos que la resurrección es imposible. Esta duda se deriva de una perspectiva dualista del mundo; es la opinión de que el mundo espiritual y la vida están separados del mundo físico. Esto nos da la idea de que podemos vivir como el Dr. Jekyll en términos del espíritu, pero dejar salir al Sr. Hyde cuando tratamos con el mundo y la actividad moral.

Cristo viene a Tomás para mostrar su cuerpo lleno de las heridas de su vida para que este escepticismo se disipe. En la resurrección, Jesús mantiene su cuerpo físico comunicándonos que debemos ser perfeccionados y santificados tanto en nuestro espíritu como en nuestro cuerpo. Los Apóstoles no comprenden esto al principio, por eso Jesús se les acerca y les dice: "La paz sea con ustedes" para asegurarles que el Padre ha enviado al Espíritu Santo para guiar nuestras mentes y fortalecer nuestros cuerpos.

Aproveche esta semana para arrepentirnos de nuestra idea errónea de separar el espíritu del cuerpo y arrodillarnos con humildad para decir "Señor mío y Dios mío" para que podamos ver y creer en la resurrección de Cristo. La vida divina de Cristo se nos hace realidad en la Eucaristía, que debe manifestarse y hacerse visible al mundo en y a través de nuestro cuerpo en cada día y en cada momento de nuestra vida. La verdad de Cristo se revela en la comisión divina, que Cristo tiene para nosotros de que "como el Padre me envió a mí, así también yo os envío".

Bendiciones, Pdoro. Luke Jauregui



WE NEED YOUR HELP TO MEET OUR GOAL!!!

Our assessment this year is 30,932

Please make your pledge to the Annual Catholic Appeal.

You can make your contribution online at giving.sdcatholic.org (make sure to select Saint Stephen), or use the brochure/response card that was mailed to you. You may also pick one up from the back of the church and returning it to the office or in the collection basket. This Parish is responsible for the entire amount of the goal and will need to cover any shortfall. Let us exceed this year's goal again. Last year we met the goal and received back over six thousand dollars. THANK YOU!



NECESITAMOS TU AYUDA PARA CUMPLIR NUESTRA META!!! Nuestra evaluación este año es de 30,932

Por favor haga su promesa a la Campaña Católica Anual.

Puede hacer su contribución en línea en giving.sdcatholic.org (asegúrese de seleccionar Saint Stephen), o utilice el folleto/tarjeta de respuesta que enviamos por correo. También puede recoger uno de los folletos que están en la iglesia y devolverlo a la oficina o en la canasta de colecta. Esta Parroquia es responsable del total de la meta y deberá cubrir cualquier déficit. Superemos nuevamente la meta este año. El año pasado cumplimos la meta y recibimos más de seis mil dólares. ¡GRACIAS!



Vision: *A vibrant, faithful Catholic community that brings people to Christ, forms disciples, and sends them to transform the world.*

Our Mission: *St. Stephen invites all to be disciples who love God, love others, and joyfully live the mission of Jesus Christ.*

Visión: *Una comunidad católica vibrante y fiel que acerca a las personas a Cristo, forma discípulos y los envía a transformar el mundo.*

Nuestra Misión: *San Esteban invita a todos a ser discípulos que aman a Dios, aman a los demás y viven con alegría la misión de Jesucristo.*



WELCOME HOME

BIENVENIDOS A CASA

We welcome you to join us during this Holy Season to find your faith, strengthen your faith, or renew your faith. Wherever you find yourself on life's journey, please know that we welcome you. If you've been here a while, but haven't registered, registration forms are available at the Welcome Table in the narthex of the Church or in the Parish Office.

Les damos la bienvenida a unirse con nosotros durante esta santa temporada para encontrar su fe, fortalecer su fe o renovar su fe. Dondequiera que te encuentres en tu jornada de fe, sepas que te damos la bienvenida. Si has estado aquí por un tiempo, pero no te has registrado, los formularios de registro están disponibles en la mesa de bienvenida en la iglesia o en la oficina parroquial.

Christ Has Risen!

A special thank you to all that made preparations for a beautiful Triduum celebration this year and making Saint Stephen Parish a welcoming place to worship.

Wishing everyone EASTER BLESSINGS!



Cristo ha Resucitado!

Un agradecimiento especial a todos los que hicieron preparativos para una hermosa celebración Triduo este año y por hacer San Esteban un acogedor lugar de culto.

Deseando a todos ¡BENDICIONES DE PASCUA!

THIS WEEK IN OUR PARISH SAINTS & SPECIAL OBSERVANCES		ESTA SEMANA EN NUESTRA PARROQUIA SANTOS Y OBSERVACIONES ESPECIALES	
Sun 4/7	Observed 7:30am-1pm After Mass 3:00-4:30pm	SECOND SUNDAY OF EASTER (DIVINE MERCY) San Diego Blood Drive-- Parking Lot Coffee & Donuts hosted by Women's Guild Eucharistic Adoration, Benediction, Divine Mercy Chaplet & Divine Mercy Message-- Fr. Luke	SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA (DIVINA MISERICORDIA) Banco de Sangre de San Diego-- Estacionamiento Gremio de Mujeres vende el café, las donas Adoración Eucarística, Bendición, Divina Misericordia Coronilla y Mensaje de la Divina Misericordia-- Padre Luke
Mon 4/8	12:15pm 6:00pm 6:30pm 7:00pm	The Annunciation of the Lord Daily Mass Rosary & Divine Mercy Chaplet - Library Baptism Class (Spanish) Choir Practice (Spanish) - Youth Room	La Anunciación del Señor Misa Diaria Rosario y Coronilla-- Biblioteca Clase de Bautizo Ensayo del Coro con Roberto López - Salón de Jóvenes
Tues 4/9	8:45am After Mass 3:00-8:30pm 7:00-9pm	Daily Mass Mother of Perpetual Help Devotion-Church Eucharistic Adoration - Church RCIA (Spanish)- Briscoe Hall 2	Misa Diaria Devoción a Nuestra Madre del Perpetuo Socorro-Iglesia Adoración Eucarística - Iglesia RICA-- Salón Briscoe 2
Wed 4/10	6:45am 6:00-6:45am 6-7:30pm 7:00pm	Daily Mass Men's Ministry Coffee, Presentation, Discussion-Briscoe 2 Eucharistic Adoration - Church Rosary for Priests Prayer Group with Eleana Campbell - ZOOM	Misa Diaria Ministerio de hombres (Inglés)- Salón Briscoe 2 Adoración Eucarística - Iglesia Rosario por los Sacerdotes por ZOOM con Eleana Campbell
Thu 4/11	Saint 8:45am 3:00-8:30pm 6:30-8pm 7:00pm	St. Stanislaus, Bishop and Martyr Daily Mass Eucharistic Adoration Oremus: A Catholic Guide to Prayer-Parish Hall Patriotic Rosary Prayer Group with Cindy Wright - ZOOM	San Estanislao, obispo y mártir Misa Diaria Adoración Eucarística Oremus (Inglés)- n Parroquial Resando el Rosario Patriótico con Cindy Wright por ZOOM
Fri 4/12	5:30pm 7:00pm 7:00pm	Mass, Confessions & Adoration Spanish Prayer Group-- Parish Hall Prayer Ministry Spiritual Growth (Spanish) - Briscoe Hall	Misa, Confesiones y Adoración Ministerio de Oración-- Salón Parroquial Ministerio de Oración Crecimientos - Salón Briscoe 1
Sat 4/13	Saint 9-10:45am 10am-1pm 4:00pm	St. Martin I, Pope and Martyr Lectio Eucharist The Bible & The Eucharist-- Parish Hall St. Vincent de Paul Food Distribution (Foundation today) Mass Vigil	San Martín I, papa y mártir Lectio Eucaristía La Biblia y La Eucaristía--Salón Parroquial (Inglés) San Vicente de Paúl-- Dispensa de comida (Fundación hoy) Misa Vigilia

REMINDER: Please Do Not Park in any RED ZONE. If you do, you are in danger of being cited and/or towed. If you cannot find a parking space, please park in the Valley Center High School parking lot. You may drop off your family first then park and walk to the church. We are looking into this situation. More info to follow.



Por favor, no se estacione en ninguna ZONA ROJA. Si lo hace, está en peligro de ser citado y/o remolcado. Si no puedes encontrar un espacio para estacionarte, por favor estacionate en la escuela secundaria de Valley Center. Puedes dejar tu familia primero entonces estacionarte y camine hasta la iglesia. Estamos investigando el tema del estacionamiento. Habrá más información más adelante.

PARISH ANNOUNCEMENTS

SAVE THE DATE

A PARISH WIDE
PENTECOST CELEBRATION!

One Corporate Mass on the grass.
Sunday, May 19

More info to follow!



AVISOS PARROQUIALES

GUARDE LA FECHA

¡UNA CELEBRACION DE PENTECOSTÉS
EN TODA LA PARROQUIA!

Una Misa Coporativa en el pasto.
Domingo 19 de Mayo

Mas información en adelante!

FOOD HANDLER CLASS IN ENGLISH

Food Handlers course in English will be offered on Saturday, April 13th at 2:30 pm in the Parish Hall. If you, your ministry, youth or anyone else who plans on cooking or preparing food in our hall kitchen, must attend this course in order to use the kitchen or provide food to our parishioners. Only one class is required. It is 3 hours. Please RSVP via text or voice mail at 760-213-8080 or email at Kirk.Hernandez@ststephencv.com. recertified. **If you will be handling food at our Pentecost Celebration and it's been three years since you took the class, you most likely need to be recertified.**

CURSO DE PREPARAR ALIMENTOS EN ESPAÑOL
PARA LA SEGURIDAD ALIMENTICIA

El curso de preparar alimentos en español se ofrecerá el **sábado 13 de abril a las 2:30 pm en español** en el salón parroquial. Si usted y su ministerio, jóvenes también o cualquier otra persona planea cocinar o preparar comida en la cocina de nuestro Salón, debe asistir este curso para poder usar la cocina o proporcionar alimentos a nuestros feligreses. Solamente se requiere que asistan una clase. La clase es 3 horas. Confirme tu asistencia con Kirk Hernandez al 760-213-8080 o por correo electrónico a Kirk.Hernandez@ststephencv.com. **Si estarás sirviendo alimentos en nuestra celebración de Pentecostés y hace más de 3 años que tomaste la clase, lo más probable es que necesites tomar la clase otra vez. ¡Gracias!**

St. Stephen Holy Hour in Celebration of Divine Mercy
3-4pm

- Exposition of the Blessed Sacrament
- Chaplet of the Divine Mercy
- Silent Adoration
- Message of Divine Mercy
- Benediction
- Divine Mercy Gifts
- Refreshments on the patio following the Devotions

Origin of Divine Mercy Sunday

Mankind's need for the message of Divine Mercy took on dire urgency in the 20th Century when civilization began to experience an "eclipse of the sense of God" and therefore to lose the understanding of the sanctity and inherent dignity of human life. In the 1930's, Jesus chose a humble Polish nun, St. Maria Faustina Kowalska, to receive private revelations concerning Divine Mercy that were recorded in her Diary.

Pope Saint John Paul II Explains

This was precisely the time when those ideologies of evil, nazism and communism, were taking shape. Sister Faustina became the herald of the one message capable of off-setting the evil of those ideologies, the fact that God is mercy — the truth of the merciful Christ. And for this reason, when I was called to the See of Peter, I felt impelled to pass on those experiences of a fellow Pole that deserve a place in the treasury of the universal Church. —Memory and Identity, 2005

St. Faustina's Diary records 14 occasions when Jesus requested that a Feast of Mercy (Divine Mercy Sunday) be observed, for example:

My daughter, tell the whole world about My inconceivable mercy. I desire that the Feast of Mercy be a refuge and shelter for all souls, and especially for poor sinners. On that day the very depths of My tender mercy are open. I pour out a whole ocean of graces upon those souls who approach the Fount of My Mercy. The soul that will go to Confession and receive Holy Communion shall obtain complete forgiveness of sins and punishment. ... Let no soul fear to draw near to Me. ... It is My desire that it be solemnly celebrated on the first Sunday after Easter. Mankind will not have peace until it turns to the Fount of My Mercy. —Diary, no. 699

On May 5, 2000, five days after the canonization of St. Faustina, the Vatican decreed that the Second Sunday of Easter would henceforth be known as Divine Mercy Sunday. —www.usccb.org

Hora Santa en Celebración de la Divina Misericordia en San Esteban 3 a 4pm

- Exposición del Santísimo Sacramento
- Coronilla de la Divina Misericordia
- Adoración silenciosa
- Mensaje de la Divina Misericordia
- Bendición
- Regalos de la Divina Misericordia
- Refreshments en el patio siguiendo las devociones

Origen del Domingo de la Divina Misericordia

La necesidad de la humanidad del mensaje de la Divina Misericordia adquirió extrema urgencia en el siglo XX, cuando la civilización comenzó a experimentar un "eclipse del sentido de Dios" y, por lo tanto, a perder la comprensión de la santidad y la dignidad inherente de la vida humana. En la década de 1930, Jesús eligió a una humilde monja polaca, Santa María Faustina Kowalska, para recibir revelaciones privadas sobre la Divina Misericordia que estaban registradas en su Diario.

El Papa San Juan Pablo II explica

Este era precisamente el momento en que esas ideologías del mal, el nazismo y el comunismo, estaban tomando forma. Sor Faustina se convirtió en heralda del único mensaje capaz de contrarrestar la maldad de esas ideologías: el hecho de que Dios es misericordia: la verdad del Cristo misericordioso. Y por eso, cuando fui llamado a la Sede de Pedro, me sentí impulsado a transmitir aquellas experiencias de un hermano polaco que merecen un lugar en el tesoro de la Iglesia universal. —Memoria e Identidad, 2005

El Diario de Santa Faustina registra 14 ocasiones en las que Jesús pidió que se observara una Fiesta de la Misericordia (Domingo de la Divina Misericordia), por ejemplo:

Hija Mía, habla al mundo entero de la inconcebible misericordia Mia. Deseo que la Fiesta de la Misericordia sea refugio y amparo para todas las almas, y especialmente para los pobres pecadores. Ese día están abiertas las entrañas de Mi misericordia. Derramo todo un mar de gracias sobre almas que se acercan al manantial de Mi Misericordia. El alma que se confiese y reciba la Santa Comunión obtendrá el perdón total de las culpas y de las penas. ... Que ningún alma tema acercarse a Mí. ... Es Mi deseo que se celebre solemnemente el primer domingo después de Pascua. La humanidad no conocerá paz hasta que no se dirija a la Fuente de Mi Misericordia. —Diario, núm. 699

El 5 de mayo de 2000, cinco días después de la canonización de Santa Faustina, el Vaticano decretó que el Segundo Domingo de Pascua sería conocido en adelante como Domingo de la Divina Misericordia.

PARISH ANNOUNCEMENTS	OPORTUNIDADES CUARESMALES
-----------------------------	----------------------------------

SAN DIEGO BLOOD DRIVE AT ST. STEPHEN TODAY
Sunday, April 7, 2024 * 7:30 am to 1:00 pm
 Walk-ins welcome!
 Photo ID required * Arrive hydrated

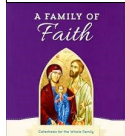
HOY ESTA EL BANCO DE SANGRE EN SAN ESTEBAN
Domingo, 7 de abril, 2024 * 7:30 am hasta la 1:00 pm
 ¡Sin cita previa son bienvenidos !
 Identificación con foto requerida * Llegar hidratado

VACATION BIBLE SCHOOL SO MUCH FUN...
a week-long amazing summer adventure for kids
 It takes many hands to make this a wonderful week for children. The next VBS planning meeting will be April 23, at 7:00 pm in the library. If we do not have more adult volunteer sign ups, we will not be able to offer Vacation Bible School. Parents, if you are planning on sending your kids, please consider volunteering. We cannot do this without you. Please contact Megan Eccles, 760-500-3636 or megseccles@gmail.com.

ESCUELA BÍBLICA DE VACACIONES MUCHA DIVERSIÓN...
una increíble aventura de verano de una semana para niños
 Se necesitan muchas manos para que esto sea una semana maravillosa para los niños. La siguiente junta de planificación será el 23 de abril a las 7:00 pm en la biblioteca. Si no tenemos bastante ayuda de los padres, no podremos ofrecer la escuela bíblica. Padres, si están pensando en inscribir a sus hijos, por favor considera ayudar. No Podemos hacer esto sin ustedes. Por favor habla con Megan Eccles, 760-500-3636 o por correo electrónico megseccles@gmail.com.

FAITH FORMATION & YOUTH GROUPS Office: 760 749-3324

<i>“Building a life of faith”</i>	Director of Evangelization & Christian Formation Pat Schwerdtfeger pat.schwerdtfeger@ststephencv.com	Religious Education Coordinator Carrie Tyler carrie.tyler@ststephencv.com	Youth Minister Anna Cueva anna.cueva@ststephencv.com	<i>“We live Christ”</i>
--	--	--	---	--------------------------------



FAITH FORMATION & RCIC

Next Class - April 14th
 English classes: 10:15 - 11:45 am
 Spanish classes: 12:15 - 1:45 pm

Parents are required to attend all Parent classes in the Parish Hall .

FORMACIÓN DE LA FE Y RICA DE NIÑOS

Siguiente Clase - 14 de abril
 Clases en español: 12:15 - 1:45 pm
 Clases en inglés: 10:15 - 11:45 am

Los padres deben asistir a todas las clases de padres en el salón parroquial.



<u>FIRST RECONCILIATION & FIRST COMMUNION</u>	<u>PRIMERA RECONCILIACIÓN Y PRIMERA COMUNIÓN</u>
First Reconciliation - May 18 at 9:30am First Communion (Spanish) - May 25 at 9:30am First Communion (English) - May 26 at 1:00pm	Primera Reconciliación - 18 de mayo a las 9:30am Primera Comunión (Español) - 25 de mayo a las 9:30am Primera Comunión (Inglés) - 26 de mayo a la 1:00pm



SPRING BREAK APRIL 8TH - 12TH
VACIONES DE PRIMAVERA 8 - 12 DE ABRIL



CONFIRMATION 6:00-7:30pm
 Year 1 Candidates - Tuesday April 16th
 Year 2 Candidates - Wednesday, April 17th



CONFIRMACIÓN 6:00-7:30pm
 Candidatos de 1 Año- Martes 16 de abril
 Candidatos de 2 Año- miércoles 17 de abril

<u>CONFIRMATION DATE</u> May 16 at 5:00pm	<u>FECHA DE CONFIRMACION</u> 16 de mayo a las 5:00pm
---	--

Confirmation Works of Mercy/Service Projects

Food Pantry
Saturdays 7:30 - 9:30am
Thrift Store
Ask Kathy at the parish office.
Faith Formation Catechist Aide
Sundays 10:15 - 11:45am or 12:15 - 1:45pm



Confirmación Proyectos de Servicio

Alacena de Comida
sabados 7:30 - 9:30am
La Tiendita Barata
Pregunta a Kathy en la oficina.
Ayudante de catequista de Formación de la Fe
Domingos 10:15 - 11:45am or 12:15 - 1:45pm

YOUTH GROUPS 6:00-7:30 pm—Youth Room	GRUPOS DE JÓVENES 6:00-7:30 pm- Salón de Jóvenes
High School Monday, April 15th Middle School Tuesday, April 16th	Escuela Secundaria Lunes 15 de abril Escuela Media Martes 16 de abril

SUPPORT IN PRAYER † APOYO EN ORACIÓN

ADORATION SCHEDULE

**Tuesday & Thursday
3:00 – 8:30pm**

**Wednesday
6:00 – 7:30pm**

**First Friday Adoration
May 3
9am-9am**



HORARIO DE ADORACIÓN

**Martes y Jueves
3:00 – 8:30pm**

**Miércoles
6:00 – 7:30pm**

**Primer Viernes de Adoración
el 3 de mayo
9am-9am**

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK † INTENCIONES DE LA MISA

Sun	4/7	7:30am	Elijah Polito, SI Birthday
		9:00am	Dcn. Chuck Embury †
		11:00am	Domingo Tomas Gonzalez †
Mon	4/8	12:15pm	Joseph Meier & Howard Rollins †
Tues	4/9	8:45am	Katie Mitchell †
Wed	4/10	6:45am	Miguel Correo Reyes †
Thur	4/11	8:45am	Tina Butler †
Fri	4/12	5:30pm	Katie Mitchell †
Sat.	4/13	4:00pm	Matias Gyetvai †

Please pray for our brave women and men serving in our Armed Forces.

Por favor oren por los valientes mujeres y hombres sirviendo en nuestras Fuerzas Armadas.

*We pray for the brave in our Parish Family.
Oramos por los de Nuestra Familia Parroquial*

*Evangeliene Bates, Navy
Mark J. Carvajal, US Marines
Patrick Culver, Army
Justin A. Grove, Navy
Michael Hernandez, Army*

*Sean McCoy, US Army
Tre' A. Moritz, Airforce
Sgt. Noah J Ramirez, Army
Megan Shaw, Air Force*

Asking Prayers for Yourself or Others? Call the Office.

Tiene una petición por si mismo o por alguien más? Habla a la oficina.

May they find joy in the healing Love of Jesus Christ.



Que encuentren alegría en la sanación de Jesucristo.

Sabrina Alcocer	Karen Dixon	Frieda Nguyen	Rogelia Velasquez
Erin Alton	Bernie Embury	Odelia Pablo Jesus	Louis & Dorothy Verdugo
Art Bierle	Jude & Blaise Irwin	Heather Piceno	Jenny Villalobos
Andrine, Beth Ms. Chandler	Art Flores, Jeffrey Bob Kennedy	Rafael	
Jesse & Estela De Guzman	Richard Moker	Jacqueline Ruiz	
	Norma Nares	Gonzalo Soto Jr.	
		Les Vasquez	

Please remember the following clergy in your prayers, that they may be strengthened and refreshed by Our Lord while doing his faithful service.
We pray for our priests!

Por favor recuerden al siguiente clero en sus oraciones, para que Nuestro Señor los fortalezca y refresque mientras realizan su fiel servicio.
¡Oramos por nuestros sacerdotes!

Sunday:	Rev. Emilio Magaña
Monday:	Rev. Fernando Maldonado Rosales
Tuesday:	Rev. Reynaldo Manahan
Wednesday:	Rev. Elmer Mandac
Thursday:	Rev. Azam Mansha, CJM
Friday:	Rev. Herman Manuel, SVD
Saturday:	Rev. Victor Maristela



Padre, recuerda a nuestros sacerdotes que tienen entre sus manos el Tesoro Preciosísimo: La Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

Father, recall to our priests that they hold between their hands the Most Precious Treasure: The Blood of Our Lord, Jesus Christ.

A Prayer for the Unborn: Heavenly Father, You create men in Your own image, and You desire that not even the least among us should perish. In Your love for us You entrusted Your only Son to the holy Virgin Mary. Now, in Your Love, protect against the wickedness of the devil, those little ones to whom You have given the gift of life. Bless all efforts to protect human life from **Conception to Natural Death.**

Una oración por los no nacidos: Padre Celestial, Tú creas a los hombres a Tu propia imagen y deseas que ni siquiera el más pequeño de nosotros perezca. En tu amor por nosotros, confiaste a tu único Hijo a la santa Virgen María. Ahora, en Tu Amor, protege de la maldad del diablo a esos pequeños a quienes has dado el don de la vida. Bendice todos los esfuerzos por proteger la vida humana desde la **Concepción hasta la Muerte Natural.**

SIGN UP FOR THE PILGRIM VOCATIONS CHALICE

- * Join St. Stephen to continually pray for vocations.
 - * Together as a community of faith we can pray for vocations.
 - * Sign up sheet is in the Narthex.
- Call Diana Sheehy for more information
760-390-8151.



APUNTATE PARA LA PEREGRINACIÓN DEL CALIZ VOCACIONAL

- * Únete a San Esteban para orar continuamente por las vocaciones.
- * Juntos, como comunidad de fe, podemos orar por las vocaciones.
- * La hoja para apuntar tu nombre está en la iglesia.

We are very proud of 2 young men from our parish who are responding to God's call to the priesthood.
Please pray for these seminarians.

Francisco "Paco" Lopez & Daniel Zorrilla



Estamos muy orgullosos de 2 jóvenes de nuestra parroquia que están respondiendo al llamado de Dios al sacerdocio.
Por favor oren por estos seminaristas.

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK

Sunday:	Acts 4:32-35/Ps 118:2-4,13-15,22-24/1 Jn 5:1-6/ Jn 20:19-31
Monday:	Is 7:10-14;8:10/Ps 40:7-11/Heb 10:4-10/Lk 1:26-38
Tuesday:	Acts 4:32-37/Ps 93:1-2,5/Jn 3:7-15
Wednesday:	Acts 5:17-26/Ps 34:2-9/Jn 3:16-21
Thursday:	Acts 5:27-33/Ps 34:2,9,17-20/Jn 3:31-36
Friday:	Acts 5:34-42/Ps 27:1,4,13-14/Jn 6:1-15
Saturday:	Acts 6:1-7/Ps 33:1-2,4-5,18-19/Jn 6:16-21
Next Sunday:	Acts 3:13-15,17-19/Ps 4:2,4,7-9/1 Jn 2:1-5/ Lk 24:35-48

LECTURAS PARA LA SEMANA

Domingo:	He 4:32-35/Sal 118:2-4,13-15,22-24/1 Jn 5:1-6/ Jn 20:19-31
Lunes:	Is 7:10-14;8:10/Sal 40:7-11/Heb 10:4-10/Lc 1:26-38
Martes:	He 4:32-37/Sal 93:1-2,5/Jn 3:7-15
Miércoles:	He 5:17-26/Sal 34:2-9/Jn 3:16-21
Jueves:	He 5:27-33/Sal 34:2,9,17-20/Jn 3:31-36
Viernes:	He 5:34-42/Sal 27:1,4,13-14/Jn 6:1-15
Sábado:	He 6:1-7/Sal 33:1-2,4-5,18-19/Jn 6:16-21
Próximo Domingo:	He 3:13-15,17-19/Sal 4:2,4,7-9/1 Jn 2:1-5/ Lc 24:35-48

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms, Weddings and Anointing of the Sick: Contact the Parish Office. 760-749-3324

Funerals: Contact the Funeral Coordinator, Diane Martineau, 760-749-1883.

INFORMACIÓN SACRAMENTAL

Bautizos, Bodas y Unción de los enfermos : Por favor hable a la oficina parroquial. 760-749-3324

Funerales: Póngase en contacto con la Coordinadora de Funerales, Diane Martineau, 760-749-1883.

STEWARDSHIP REFLECTION	REFLEXIÓN SOBRE LA MAYORDOMÍA
-------------------------------	--------------------------------------

Divine Mercy Sunday

“The community of believers was of one heart and mind, and no one claimed that any of his possessions was his own...” - Acts 4:32

All that we are and all that we have is a gift from God! Think of your family, your friends, your life, your talents and your money – these are all gifts from God! We aren’t really owners of anything, we are merely “stewards” of the gifts God has blessed us with. We are called to be grateful and generous with all of our gifts for the benefit of others.

Domingo de la Divina Misericordia

“La comunidad de los creyentes tenía un solo corazón y una sola alma. Nadie consideraba sus bienes como propios, sino que todo era común entre ellos...” -Hechos 4:32

¡Todo lo que somos y lo que tenemos es un don de Dios! Piense sobre su familia, sus amigos, su vida, sus talentos y su dinero - ¡todos son dones de Dios! Realmente no somos dueños de nada, somos simplemente “administradores” de los dones con los que Dios nos ha bendecido. Somos llamados a ser agradecidos y generosos con todos nuestros dones para beneficio de los demás.

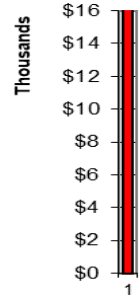
PARISH STEWARDSHIP OF TREASURE	ADMINISTRACIÓN PARROQUIAL DEL TESORO
---------------------------------------	---

WE GIVE because **GOD GAVE FIRST**
 “For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life.” *John 3:16*

Collection /Colecta: 3/28-31/2024

Plate/Plato:
Envelope/Sobre
Capital Campaign/Campaña Capital:
Other/Otro:
Total
Special Collection / Colecta especial Good Friday/ Viernes Santo

Goal: \$16,000
 \$ **8,870.00**
 \$ **7,399.00**
 \$ **1,167.00**
 \$ **0.00**
 \$ **17,436.00**
 \$ **2,115.00**



DAMOS porque **DIOS DIO PRIMERO**
 Le dio al Hijo Unico, para que quien cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna." *Juan 3,16*

May God reward you for giving from you heart!

¡Dios los bendiga por su Generosidad!

Online Giving

Online Giving is available for you to make contributions to the church. This option makes use of current technology and security standards and allows you to easily setup recurring contributions.

Online Giving Parishioner Benefits

- Secure and confidential.
- Efficient. Set up direct withdrawals from your checking, savings account, or a credit card.
- Simple. Start, stop and change your contributions at any time.
- Convenient. No need to write a check or have cash available.

Start giving online today!

1. Visit our church website at www.ststephenvc.com and click on "Give". (upper right)
2. Fill in your information.
3. Schedule your recurring gifts.

Please prayerfully consider giving online. If you have any questions, contact the church office.

Donaciones en línea

Donaciones en línea está disponible para que hagan contribuciones a la iglesia. Esta opción hace uso de la tecnología actual y los estándares de seguridad y le permite configurar fácilmente contribuciones recurrentes.

Beneficios para feligreses en línea

- Seguro y confidencial.
- Eficiente. Configure retiros directos de su cuenta corriente, cuenta de ahorros o tarjeta de crédito.
- Sencillo. Inicie, detenga y cambie sus contribuciones en cualquier momento.
- Conveniente. No es necesario escribir un cheque o tener efectivo disponible.

¡Empiece a donar en línea hoy mismo!

1. Visite el sitio web de nuestra iglesia en www.ststephenvc.com y haga clic en "Give". (superior derecha)
2. Complete su información.
3. Programe sus obsequios recurrentes.

Por favor, considere la posibilidad de donar en línea. Si tiene alguna pregunta, habla a la oficina de la iglesia.

**TEXT-TO-GIVE
 GIVING IS NOW EASIER THAN EVER!**

An easy way you can support the mission of our parish. Send a donation to this number **#866-305-1707**.



**“TEXT-TO-GIVE” DAR ES
 AHORA MÁS FÁCIL QUE NUNCA**

Una manera fácil de apoyar la misión de nuestra iglesia. Envías un valor de donación a este número de teléfono **866-305-1707**.

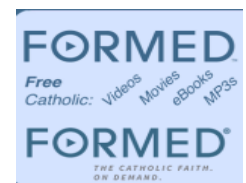
STAY INFORMED	MANTENTE INFORMADO
----------------------	---------------------------

KEEP IN TOUCH —Register for Saint Stephen’s Flocknote Network to receive messages: www.flocknote.com/ststephen. You can also download the app for your smart phone. It is free.


MANTENERSE EN CONTACTO —Regístrate para FlockNote de San Esteban para enviar mensajes. Ve al sitio web: www.flocknote.com/ststephen. También puedes bajar el app a tu teléfono inteligente. Es gratis.



WWW.FORMED.ORG
A Special Gift from St. Stephen Parish for You and Your Family
 Free Movies, readings and more
Películas, lecturas, y más en español
Un regalo sin costo para todos los parroquianos.



PLEASE SUPPORT THESE ADVERTISERS




Alhiser-Comer MORTUARY
Serving Families Since 1897
Family Owned and Operated

"We will guide your family in creating a meaningful ceremony to honor the life and memory of a loved one. A ceremony can be anything you wish it to be: simple or elaborate, traditional or unique."

225 South Broadway
Escondido, California
FD 297
www.alhiser-comer.com
760 745 2162

Quality, Caring Service for Burial and Cremation



Holmes Team
REAL ESTATE & PROPERTY MANAGEMENT
Shoemaker Realty
DRE Lic. 0110239

OVER 41 YEARS IN THE BUSINESS
• Listing • Selling • Land Sales
• Property Management



760.445.1723 **Joyce Holmes** DRE# 00793496
760.420.9089 **Suzy Thomas** DRE# 00868872
760.705.8287 **Wendy Doris** DRE# 01715332

TRI-CITY CARPET
1455 W. Vista Way
Vista, CA 92802
760-724-5595



Serrato Grove Management Inc.
Jaime Serrato & Ricardo Serrato

- Grove Care • Harvesting
- Consultation • Grove Development

Off - (760) 742-3553
Fax - (760) 742-3908
36437 - B Carney Rd., Valley Center



COUNTRY JUNCTION DELI
Your Favorite Place

Espresso - Breakfast - Sandwiches
Smoothies - Ice Cream
Catering For All Occasions

Phone: 760-749-0123
Fax: 760-749-0110
29115 Valley Center Rd. Ste G.



A Cat's View Veterinary Hospital
Nancy Matthews, DVM
29115 Valley Center Rd
Valley Center, CA 92082
760-749-0099
www.acatsview.com



FOX ACCOUNTING
Income Tax Return Preparation for Individuals & Businesses
Linda Fox
Certified Public Accountant • Parishioner
760-751-9824
Visit us at: www.foxaccounting.com

Stehly Brothers Drilling Incorporated



License No. 709686
WATER WELL DRILLING AND COMPLETE PUMP SERVICES
sb@stehlybrothers.com
www.stehlybrothers.com
760.742.3668



Get smart about your coverage!
760.749.1970
Jeremy Klem
Your Local Farmers Agent | CA License # 0866153, 06463247
13824 WOODS VALLEY RD
VALLEY CENTER, CA 92082
JKLEM@FARMERSAGENT.COM



FARMERS INSURANCE

ONEY ROOFING INC.
(760) 751-2150
State Lic. 480812

- Commercial
- Residential
- Tile • Shake • Built-up
- Repairs • Compo
- New & Reroof

JOE'S COUNTRY FEED & PET
(Hay & Grain)
760.749.9328
27847 Valley Center Rd. • VC
Joe & Jenni
For all your pet & livestock needs
M-F 8-6 • Sat 8-4
IN GOD WE TRUST



RESIDENTIAL DESIGNS
James Mitchell
29277 Valley Center Rd. Ste. C
Valley Center | 760-858-0181
residentialdesigns@yahoo.com

- Custom House Design and Plans
- Granny Flats
- Additions, Remodels, Barns, Garages and more
- Permits Pulled

Specialty Equine Practice
Matt J. Matthews DVM
Specialty Equine Veterinary Care
In North San Diego County



760.749.8147
Valley Center, CA 92082



Air Crafts
Heating & Air Conditioning
Installation & Service
Confr. License #1024275
Air Crafts, Inc.
P.O. Box 1949, Valley Center
Ph (760) 749-3667
Kelly@aircraftshvac.com
Aircraftshvac.com


Advanced Window
Your Energy Efficiency Expert!

RESIDENTIAL WINDOWS & DOORS

- New Construction
- Replacements
- Retro-fits
- Dual pane glass replacement

Dealer Direct
Like Big Box Stores but with personalized service and cost savings.
Installation Services as well.

(760) 751-2000 advancedwindowinc.com

HALO 5
WHOLE HOUSE WATER TREATMENT SYSTEM
Solves hard water, chlorine and chloramine problems
Household drinking water from every faucet
No more bottled water

Service | Repairs | Remodels | Repipes | Custom Homes
Propane Conversions | Gas Leaks | New Gas Lines
30+ Years Valley Center Resident
Dwayne Walters 760.419.5233
Lic# 918937 PLUMBINGWERKS.COM

Pauma Valley Trading Center
(760) 742-3206
Groceries - Fresh Meat - Beer - Liquor
Mon-Sat: 7am - 8:30pm
Sunday: 8:30am - 8pm
16220 Hwy 76, Pauma Valley



GREENCARE
El Angiano Owner/Operator
760-978-3940
elgreencarecompanies@gmail.com
CA Contractors Lic. 1007863

- Tree Services
- Wood Abatement
- Irrigation Repairs
- Trash Outs
- Fire Wood Sales



Valley Center Orthodontics
Liliana Hernandez, D.D.S.
Orthodontics for Children and Adults

CARING HANDS CREATING BEAUTIFUL SMILES!

13826 Woods Valley Rd. 760-749-4705
Valley Center, CA. 92082
Braces@ValleyCenterOrthodontics.com
www.valleycenterorthodontics.com



ERWIN REALTY
Representing Buyers, Sellers & Owners
Flexible Commission
Free Property Clean up
Chris Banner
760-213-3903
Chris@erwinrealty.com
DRE Lic.#1740322

Countryside VETERINARY HOSPITAL
"we treat your pets like family"
Deborah Hofer, VMD & Associates
29209 Cole Grade Rd.
(760) 749-3656
www.csvet.com



THE PAINTER MAN
INTERIOR-EXTERIOR PAINTING
760-420-0316
858-335-9368
LICENSED-INSURED



Ramzy & Lesli Sabbara
Living, Working and Serving in Valley Center for 20+ years
Realty Options DRE#02094601
760-533-4878
Mortgage Options Funding NMLS#1863038
760-932-0700 ext.104
27350 Valley Center Rd • Ste. D
REALTY OPTIONS
Your best option for selling, purchasing, and financing the American Dream
MORTGAGE OPTIONS FUNDING



SERRATOS AUTOMOTIVE & TIRE
ASE CERTIFIED
16168 Hwy. 76
Pauma Valley, CA
Fernando Serrato
Ph.: 760-742-1159
FAX: 760-742-2495



JENNY YBARRA
New Innovation Real Estate
DRE 02136775
Mobile Notary Public
(858) 302-7172
Hablo Español

POR FAVOR APOYE A ESTOS ANUNCIANTES

Mission Publications FOR ADS CALL 1-888-253-4358 2024 #38 St. Stephen Church, Valley Center - Outside